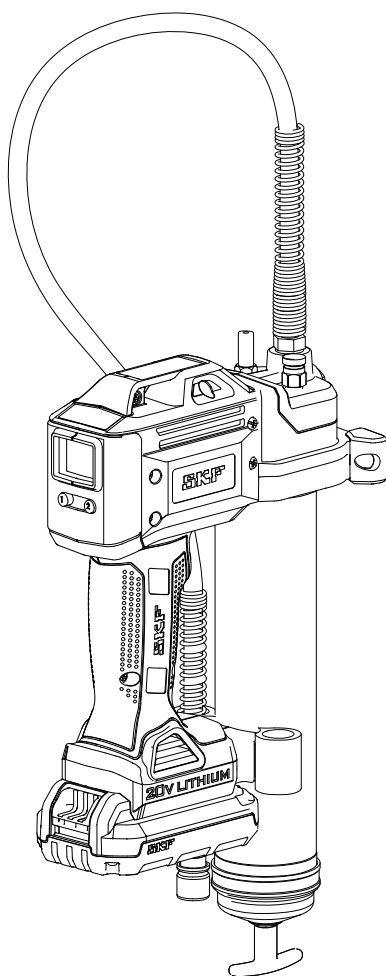


SKF TLGB 20

Серия „А”, Базовая модель 1880*



Дата опубликования **июня 2021**

Номер формы **MP5456**

Версия **3**

* Указывает на изменение.

Оглавление

Объяснение сигнальных слов для безопасности*	3
Назначение	3
Правила техники безопасности	3
Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом	3
Техника безопасности на рабочем месте	3
Электробезопасность	3
Индивидуальная техника безопасности	3
Пользование и уход за	4
Пользование и уход за батареей	4
Обслуживание	5
Безопасность других лиц	5
Конкретные меры техники безопасности	5
Остаточные риски	5
Этикетки на зарядном устройстве*	6
Вибрация	6
Техническое обслуживание	6
Защита окружающей среды	7
Указания по технике безопасности для батареи и зарядного устройства	7
Батареи	7
Зарядное устройство	8
Электробезопасность	8
Тользование и уход за инструментом	9
Техническая характеристика	9
Модель	9
Общее описание	10
Проверка	10
Наладка TLGB 20	11
Контроль расхода масла	11
Установите/смените патрон со смазкой	11
Прокачайте нагнетатель смазки	11
Работа	12
Дисплей и лампа	12
Выбор скорости	12
Смена единиц измерения	12
Контроль/мониторинг подачи смазки	12
Варианты дозаправки	13
Валовая заправка нагнетателя	13
Заправка нагнетателя с помощью наполнительного насоса	13

Удаление воздушных карманов (продувка воздуха)	13
Работа зарядного устройства	14
Зарядка батарейного блока	14
Процедура зарядки	14
Важные уведомления о зарядке	14
В разобранном виде	15
Перечень запчастей/комплектов	16
Поиск и устранение неисправностей	17

⚠ ОПАСНОСТЬ

Читайте руководство перед установкой или использованием этого продукта. Держите руководство под рукой для дальнейшего использования.

Несоблюдение инструкций и техники безопасности может привести к смерти или серьезным травмам.

* Указывает на изменение.

Объяснение сигнальных слов для безопасности*

ЗАМЕТКА

Подчеркивает полезные советы и рекомендации, а также информацию, чтобы предотвратить материальный ущерб и обеспечить эффективную бесперебойную работу.

⚠ ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к легкой травме, если меры предосторожности будут проигнорированы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если меры предосторожности будут проигнорированы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на опасную ситуацию, которая приведет к смерти или серьезной травме, если меры предосторожности будут проигнорированы.

Назначение

SKF нагнетатель консистентной смазки TLGB 20 с питанием от батареи сконструирован исключительно для нагнетания и раздачи консистентной смазки с питанием от 20-вольтовой батареи. Не превышайте номинальные технические параметры.

* Указывает на изменение.

⚠ РЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Прочитайте все предупреждения и указания по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.



Правила техники безопасности

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом

Сохраните предупреждения и указания для пользования в будущем. Термин «механизированный инструмент» в предупреждениях относится к вашему механизированному инструменту с питанием от сети (шнуровой инструмент) или к инструменту с питанием от батареи (бесшнуровой инструмент).

1 Техника безопасности на рабочем месте

1.1 Рабочее место должно содержаться в чистоте и быть хорошо освещено.

Загроможденные или темные места приводят к несчастным случаям.

1.2 Не работайте с механизированными инструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

Механизированные инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

1.3 При работе с механизированным инструментом рядом не должно быть детей и посторонних.

Отвлечения могут привести к тому, что вы потеряете контроль.

2 Электробезопасность

2.1 Вилка шнура механизированного инструмента должна соответствовать розетке. Никогда и никоим образом не модифицируйте вилку. Не пользуйтесь никакими вилками-переходниками при

работе с заземленными механизированными инструментами. Вилки без изменений и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.

2.2 Избегайте контакт тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, радиаторами, плитами и холодильниками. Риск поражения электрическим током увеличивается, если ваше тело заземлено.

2.3 Не подвергайте механизированные инструменты воздействию дождя или сырости. Проникновение воды в механизированный инструмент увеличит риск поражения электрическим током.

2.4 Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски механизированного инструмента, не тяните механизированный инструмент за шнур и не выдергивайте шнуром вилку из розетки. Держите шнур вдали от тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Поврежденные или спутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

2.5 При работе с механизированным инструментом вне помещений используйте шнур-удлинитель, пригодный для применения вне помещений. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

2.6 Если использование электроинструмента во влажном помещении неизбежно, пользуйтесь устройством защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3 Индивидуальная техника безопасности

- 3.1 При работе с механизированным инструментом будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь механизированным инструментом, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств. Мгновенная невнимательность при работе с механизированным инструментом может привести к серьезной травме.
- 3.2 Используйте индивидуальное защитное снаряжение. Всегда носите средства защиты глаз. Защитное снаряжение, например, пылезаститная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в надлежащих условиях, могут снизить риск травмы.
- 3.3 Предотвращайте непреднамеренный запуск. Прежде чем присоединять инструмент к источнику питания или батарейному блоку, брать или переносить инструмент, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выключено». Перенос механизированного инструмента с пальцем на выключателе или подача напряжения к механизированному инструменту при включенном выключателе может привести к несчастному случаю.
- 3.4 Прежде чем включить механизированный инструмент, удалите регулировочный или гаечный ключ. Если регулировочный или гаечный ключ, соединенный с вращающейся деталью, не отсоединен, это может привести к травме.
- 3.5 Не пытайтесь дотянуться. Всегда поддерживайте устойчивое положение ног и баланс. Это обеспечивает лучший контроль механизированного инструмента в неожиданных ситуациях.
- 3.6 Правильно одевайтесь. Не носите просторную одежду и ювелирные украшения. Волосы, одежда и рукавицы не должны быть вблизи вращающихся частей. Просторная одежда, ювелирные украшения и длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- 3.7 Если предусмотрены устройства для подключения пылеуловителей и пылесборников, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Использование пылесборника может снизить опасность, исходящую от пыли.
- 3.8 Даже знакомство с электроинструментом благодаря частой работе с ним не допускает пренебрежения принципами его безопасной эксплуатации или их игнорирования. В долю секунды небрежность может стать причиной тяжелой травмы.
- 4 Пользование и уход за механизированным инструментом
- 4.1 Не прилагайте силу к этому механизированному инструменту. Пользуйтесь правильным механизированным инструментом для вашего применения. Правильный механизированный инструмент будет работать лучше и безопаснее, обеспечивая его проектную производительность.
- 4.2 Не пользуйтесь этим механизированным инструментом, если выключатель не производит включение и выключение. Механизированный инструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- 4.3 Прежде чем производить какие-либо регулировки, менять принадлежности или класть механизированный инструмент на хранение, отсоедините вилку от источника питания и/или отсоедините батарейный блок от механизированного инструмента. Такие профилактические меры техники безопасности снижают риск случайного запуска механизированного инструмента.
- 4.4 Храните механизированные инструменты на холостом ходу вдали от детей, и не позволяйте работать с механизированным инструментом лицам, не знакомым с механизированным инструментом или с этими указаниями. Механизированный инструмент в руках необученных пользователей опасен.
- 4.5 Проводите техническое обслуживание механизированных инструментов. Проверяйте их на отсутствие смещения или заедания движущихся деталей, поломки деталей и любого другого состояния, которое может влиять на работу механизированного инструмента. Прежде чем пользоваться поврежденным механизированным инструментом, он должен быть отремонтирован. Многие несчастные случаи вызваны механизированными инструментами, не прошедшими правильное техническое обслуживание.
- 4.6 Режущие инструменты должны быть острыми и содержаться в чистоте. Если режущие инструменты правильно обслуживаются и имеют острые режущие кромки, вероятность их заедания меньше, и ими легче управлять.
- 4.7 Пользуйтесь этим механизированным инструментом, принадлежностями, резаками и т.п. в соответствии с этими указаниями и так, как предназначено для данного конкретного типа механизированного инструмента, с учетом условий работы и вида выполняемой работы. Пользование этим механизированным инструментом для операций, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.
- 4.8 Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими, чистыми и без следов масла или смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют надёжно удерживать и контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- 5 Пользование и уход за батареями
- 5.1 Перезаряжайте только зарядным устройством батареи, указанным изготовителем. Зарядное устройство, пригодное для батарейного блока одного типа, может создать риск пожара при использовании с батарейным блоком другого типа.
- 5.2 Используйте механизированные инструменты только с конкретно

указанными батарейными блоками. Использование каких-либо других батарейных блоков может создать риск травмы и пожара.

5.3 Когда батарейный блок не используется, храните его вдали от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и другие мелкие металлические предметы, которые могут закортить его полюса. Закорачивание полюсов батареи может привести к ожогам или пожару.

5.4 При неправильном обращении из батареи может быть выброшена жидкость; избегайте контакт с ней. Выброшенная из батареи жидкость может вызвать раздражение или ожоги. Если контакт случайно произошел, промойте водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Выброшенная из батареи жидкость может вызвать раздражение или ожоги.

5.5 Не пользуйтесь поврежденным или переделанным аккумулятором или электроинструментом. Поврежденный или переделанный аккумулятор может вести себя непредсказуемо, что становится причиной пожара, взрыва или риска травмы.

5.6 Не подвергайте аккумулятор или электроинструмент воздействию огня или высоких температур. Воздействие открытого огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву. ПРИМЕЧАНИЕ: значение температуры «130°C» можно заменить значением «265°F».

5.7 Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или электроинструмент вне диапазона температур, указанного в инструкциях. Неправильная зарядка с несоблюдением инструкций или при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

6 Обслуживание

6.1 Обслуживание механизированного инструмента должен

выполнять квалифицированный ремонтник, с использованием только идентичных деталей. Это обеспечит поддержание безопасности этого механизированного инструмента.

6.2 Никогда не пытайтесь ремонтировать аккумуляторные батареи. Ремонт батарей должны производить фирма-изготовитель или авторизованный сервисный центр.

Безопасность других лиц

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или не получили от этого лица инструктаж относительно пользования этим устройством.

Дети должны находиться под наблюдением, чтобы обеспечить, что они не играют с этим устройством.

Конкретные меры техники безопасности

Используйте только шланг высокого давления Lincoln 1218, 1224, 1230, 1236 или же 1248HP длиной 900 мм (36 дюймов) с соединительной муфтой. Травмы, вызванные введением консистентной смазки, очень серьезны. Держите шланг только в районе защитной пружины. Не допускайте случайный запуск. Вставляя батарейный блок, убедитесь в том, что выключатель не нажат.

Замените шланг при первом же признаке износа, перекручивания шланга или повреждения наружной оплетки. Не сгибайте шланг так, чтобы он был перекручен.

Не пытайтесь дотянуться. Всегда поддерживайте устойчивое положение ног и баланс. Это обеспечивает лучший

контроль инструмента в неожиданных ситуациях.

Пользуйтесь защитным снаряжением. Всегда носите средства защиты глаз.

В надлежащих ситуациях необходимо пользоваться пылезащитной маской, нескользящей защитной обувью, каской и средствами защиты органов слуха.

Нагнетатель использует смазки, которые могут быть воспламеняемы и ядовиты при попадании в пищевод. Не пользуйтесь нагнетателем вблизи открытого пламени или других пожароопасностей. Не используйте с этим нагнетателем воспламеняющиеся консистентные смазки.

Консистентную смазку часто рекламируют как высокотемпературную, потому что она должна сохранять смазывающие свойства в горячих местах, но она может воспламениться при слишком высокой температуре. Перед использованием этого нагнетателя прочитайте, пожалуйста, все предупреждения на смазках. Не используйте с этим нагнетателем воспламеняющиеся консистентные смазки.

Остаточные риски

При использовании этого инструмента могут возникнуть дополнительные остаточные риски, не указанные в прилагаемых предупреждениях об опасности. Эти риски могут возникнуть из-за неправильного пользования, длительного пользования и т.п.

Даже при соблюдении соответствующих норм техники безопасности и применении защитных устройств нельзя избежать некоторых остаточных рисков. Это включает:

- Травмы при касании каких-либо вращающихся/движущихся деталей.
- Травмы при замене деталей или принадлежностей.
- Травмы при длительном пользовании инструментом. При длительном пользовании каким-либо инструментом обязательно делайте регулярные перерывы.
- Нарушение слуха.
- Опасности для здоровья вследствие вдыхания пыли, получающейся при пользовании инструментом (пример: работа с древесными материалами, особенно с дубом, буком и ДВП).

⚠ РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пользуйтесь шлангом, который не одобрен компанией SKF. Чрезмерно высокое давление может привести к разрыву насадки или гибкого шланга.

Замените шланг при первом же признаке износа или перекручивания шланга, или повреждения наружной оплетки.

Соблюдайте указания и предупреждения относительно гибкого шланга. Несоблюдение может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

Несоблюдение может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Давление в нагнетателе может достичь 700 бар (10 000 фунт/кв. дюйм).

Для защиты во время работы пользуйтесь защитными очками и перчатками. Не касайтесь руками открытого резинового участка шланга.

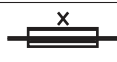
Несоблюдение может привести к смерти или серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ

Значение вибрационной эмиссии при фактическом использовании механизированного инструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от того, как инструмент используется. Уровень вибрации может превысить указанный уровень.

Этикетки на зарядном устройстве*

На инструменте показаны следующие символы:

 Время задержки предохранитель, 15A


 IEC

 IEEE/ANSI

 IEEE/ANSI

⚠ РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работайте с этим нагнетателем, не прочитав сначала руководство по эксплуатации.

Несоблюдение может привести к  серьезной травме и/или смертельному исходу.

При оценке воздействия вибрации для определения мер техники безопасности, требуемой Директивой 2002/44/ЕС, для защиты лиц, регулярно пользующихся механизированными инструментами в работе, необходимо рассмотреть фактические условия использования и то, как используется инструмент, с учетом всех частей рабочего цикла, например, моментов времени, когда инструмент выключен и когда он на холостом ходу, в дополнение к времени запуска.

Вибрация

Заявленные значения вибрационной эмиссии, указанные в технической информации и в декларации о соответствии нормам, были измерены в соответствии со стандартным методом испытаний, приведенным в стандарте EN 62841, и могут использоваться при сравнении инструментов друг с другом.

Заявленное значение вибрационной эмиссии можно также использовать при предварительной оценке воздействия.

При оценке воздействия вибрации для определения мер техники безопасности, требуемой Директивой 2002/44/ЕС, для защиты лиц, регулярно пользующихся механизированными инструментами в работе, необходимо рассмотреть фактические условия использования и то, как используется инструмент, с учетом всех частей рабочего цикла, например, моментов времени, когда инструмент выключен и когда он на холостом ходу, в дополнение к времени запуска.

Техническое обслуживание

Сконструирован для работы в течение длительного времени при минимальном техническом обслуживании.

Продолжительная удовлетворительная работа зависит от надлежащего ухода и регулярной чистки инструмента.

Ваше зарядное устройство не требует никакого технического обслуживания кроме регулярной чистки.

⚠ РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не проводите техническое обслуживание этого нагнетателя при установленной батарее.

Несоблюдение может привести к смерти или серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ

Регулярно очищайте вентиляционные прорези инструмента и зарядного устройства мягкой щеткой или сухой тканью.

Регулярно очищайте корпус электродвигателя влажной тканью. Не пользуйтесь никаким абразивным очистителем или очистителем на основе растворителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Не направляйте световой луч в глаза во избежание их повреждения.



* Указывает на изменение.

Защита окружающей среды

Если настанет день, когда понадобится заменить ваше изделие SKF или когда оно вам больше не нужно, не выбрасывайте его с бытовыми отходами. Поместите это изделие для отдельного сбора.

Местные нормы могут предусматривать отдельный сбор бытовых электрических изделий в муниципальных местах сброса отходов или в предприятии розничной торговли, когда вы покупаете новое изделие.

ВНИМАНИЕ

Раздельный сбор. Это изделие нельзя выбрасывать с обычными бытовыми отходами.



ВНИМАНИЕ

Раздельный сбор использованных изделий и упаковки позволяет переработку и повторное использование материалов.

Повторное использование переработанных материалов помогает предотвращать загрязнение окружающей среды и снижает потребность в сырье.

ВНИМАНИЕ

Полностью разрядите батарею, а затем удалите ее из инструмента.

NiCd, NiMH и Li-Ion батареи пригодны для повторного использования. Отправьте их уполномоченному агенту по ремонту или в местный центр переработки.

Указания по технике безопасности для батареи и зарядного устройства

Сохраните эти указания

Это руководство содержит важные указания по технике безопасности и эксплуатации зарядных устройств батарей SKF TLGB 20-5 и SKF TLGB 20-6.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не проверяйте с помощью электропроводных предметов.

Не заряжайте поврежденный аккумулятор. Немедленно замените.

На полюсах зарядного устройства имеется риск поражения переменным током напряжением 120 В.

Несоблюдение может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

Прочитайте все указания

Батареи

- Никогда не пытайтесь открывать батареи ни по какому поводу.
- Не подвергайте батарею воздействию воды.
- Не храните батарею в местах, где температура может превышать 50 °C (122 °F), например, летом в будках или металлических зданиях.
- Заряжайте батарею только при температуре окружающей среды между 5 °C (40 °F) и 40 °C (105 °F).
- Заряжайте батарею только с помощью зарядного устройства, поставленного с данным инструментом.
- При удалении батареи следуйте указаниям, приведенным в разделе «Защита окружающей среды».

ВНИМАНИЕ

Не подвергайте батарею воздействию огня.



⚠ ОПАСНОСТЬ

Не подвергайте батарею воздействию искр или пламени. Жидкость в батарее может гореть.

Не проливайте и не погружайте батарею в воду или другие жидкости. Это может привести к преждевременному отказу элементов батареи.

Несоблюдение может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Никогда не пытайтесь открывать батарейный блок ни по какому поводу. Если пластмассовый корпус батарейного блока сломался или треснул, верните его в сервис-центр для переработки.

Несоблюдение может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ

Не заряжайте поврежденную батарею.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не заряжайте батарейные блоки SKF TLGB 20-2 с помощью какого-либо другого зарядного устройства.

Чтобы снизить риск травмы, зарядные устройства SKF TLGB 20-5 и TLGB 20-6 должны использоваться только для зарядки батарейных блоков SKF TLGB 20-2. Батареи других типов могут взорваться.

Несоблюдение может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

Зарядное устройство

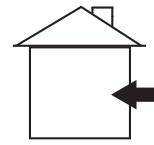
- Перед использованием зарядного устройства батареи прочитайте все указания и предупреждающие маркировки на зарядном устройстве, батарейном блоке и изделии, использующем батарею.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя, снега или мороза.
- Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не носите зарядное устройство за шнур и не тяните за шнур, чтобы отсоединить от розетки. Отсоединяя зарядное устройство, тяните за вилку, а не за шнур. Немедленно замените поврежденный или изношенный шнур. Не пытайтесь отремонтировать шнур.
- Шнур должен быть расположен так, чтобы нельзя было наступить на него, споткнуться о него или как-то иначе повредить или натянуть его.
- Не используйте шнур-удлинитель, если в этом нет абсолютной необходимости. Использование ненадлежащего шнура-удлинителя может создать риск пожара и поражения электрическим током.
- Не работайте с зарядным устройством, если повреждены шнур или вилка. Во избежание опасности немедленно замените их. Не пытайтесь отремонтировать шнур.
- Не разбирайте зарядное устройство или батарейный блок. Если требуется обслуживание или ремонт, отправьте их в компетентный сервис-центр. Неправильная повторная сборка может привести к риску пожара или поражения электрическим током.
- Прежде чем проводить какую-либо чистку, отсоедините зарядное устройство от розетки, чтобы снизить риск пожара или поражения электрическим током.

- Заряжайте батарейный блок в хорошо вентилируемом месте; во время зарядки не закрывайте ничем зарядное устройство и батарею.
- Не храните зарядное устройство или батарейные блоки в местах, где температура может достигнуть или превысить $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$), например, летом в металлической будке для инструментов или в автомобиле - это может привести к порче батареи.
- Не заряжайте батарейный блок при температуре ниже $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($40\text{ }^{\circ}\text{F}$) или выше $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($105\text{ }^{\circ}\text{F}$). Это очень важно для правильной работы.
- Не сжигайте батарейный блок. Он может взорваться в огне.
- Не заряжайте батарею в сырых или влажных местах.
- Не закорачивайте полюса батарейного блока. Очень высокие температуры могут привести к травме или пожару.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями.
- Не пользуйтесь этим устройством, если у вас нет опыта или знаний для работы с ним.
- Правильно утилизируйте разряженные батареи. Батарейный блок SKF TLGB 20-2 содержит литий-ионные батареи.
- Эти батареи должны перерабатываться или надлежащим образом утилизироваться. Отвезите разряженные батарейные блоки в ваше местное предприятие розничной торговли запасными батареями или в пункт приема утиль-сырья.

* Указывает на изменение.

ВНИМАНИЕ

Это зарядное устройство предназначено только для работы в помещении.



ВНИМАНИЕ

Перед употреблением прочитайте руководство по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ*

С предохранителем для предотвращения повреждения компонентов зарядного устройства в случае скачка напряжения.



Электробезопасность

Если шнур поврежден, то во избежание опасности он должен быть заменен изготовителем или уполномоченным сервис-центром компании Lincoln.

ВНИМАНИЕ*

Никогда не пытайтесь заменить зарядное устройство обычной вилкой для включения в сеть.

Зарядное устройство имеет двойную изоляцию, поэтому заземляющий провод не требуется.

Всегда проверяйте соответствие напряжения сети напряжению, указанному на паспортной табличке.





Тользование и уход за инструментом

- Если нагнетатель консистентной смазки заглох, прекратите нажимать курок. Это может повредить электродвигатель или вызвать пожар.
- Прежде чем проводить какие-либо регулировки, менять принадлежности или класть инструмент на хранение, отсоедините батарейный блок от инструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска инструмента.
- Храните инструменты вне досягаемости для детей и других необученных лиц. Инструменты в руках необученных пользователей опасны.
- Прежде чем пользоваться поврежденным инструментом, отдайте его на обслуживание. Многие несчастные случаи вызваны инструментами, не прошедшими надлежащее техническое обслуживание.
- Пользуйтесь только принадлежностями, рекомендованными компанией Lincoln.
- Следует пользоваться только принадлежностями, которые могут выдерживать давление 700 бар (10 000 фунт/кв. дюйм). Принадлежности, подходящие для одного инструмента, могут создать риск травмы при использовании с другим инструментом.

Техническая характеристика

SKF нагнетатель консистентной смазки TLGB20 с питанием от батареи

Рабочее напряжение	14,5 - 20 В 
Максимальное рабочее давление	
Малая производительность	400 бар (6 000 фунт/кв. дюйм)
Большая производительность	400 бар (6 000 фунт/кв. дюйм)
Емкость резервуара консистентной смазки	411 г (14,5 унции)
Максимальное давление	700 бар (10 000 фунт/кв. дюйм)
Диапазон рабочих температур	От -20 °C до 50 °C (от 0 °F до 120 °F)
Рабочий ток	4 А при температуре от -6 до 54 °C (от 20 до 130 °F)
Номинальный ток	5 А при температуре от -6 до 54 °C (от 20 до 130 °F)
Смазка (консистентная)	Все с такими же параметрами и включая NLGI #2
Производительность:	
Малая производительность (L)	100 мл/мин (3,5 унции/мин)
Большая производительность (H)	160 мл/мин (5,5 унции/мин)
Вес	3,0 кг (6,5 фунта)
Принадлежности:	
Литий-ионная батарея	TLGB 20-2
Выходное напряжение	20 В  максимум
Емкость	1 500 мА-ч
Зарядное устройство батареи	TLGB 20-5
Время зарядки	1,5 ч
Вход, В переменного тока (0,4 А)	220-240 В, 50/60 Hz
Зарядное устройство батареи	TLGB 20-6
Время зарядки	1,5 ч
Вход, переменный ток (0,6 А)	220-240 В, 50/60 Гц
Выходной шланг	TLGB 20-3
Максимально допустимое давление	700 бар (10 000 фунт/кв. дюйм)
Длина шланга	900 мм (36 дюймов)
Уровень звукового давления	LpA 69,5 дБ (А), погрешность (К), 3 дБ(А),
Уровень звуковой мощности	LwA 80,5 дБ(А), погрешность (К), 3 дБ(А)
Вибрация (предплечье-рука)	0,6 м/с ² , погрешность (К) 1,5 м/с ²

Примечание 1: Рабочий ток и производительность подачи смазки приведены при давлении 70 бар (1 000 фунт/кв. дюйм).
 Примечание 2: Заявленная общая величина вибрации измерена в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться для сравнения инструментов друг с другом, а также для предварительной оценки воздействия.
 Примечание 3: Вибрационная эмиссия при фактическом использовании этого механизированного инструмента может отличаться от заявленной общей величины в зависимости от того, как этот инструмент используется, и от необходимости определить меры техники безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в фактических условиях использования (с учетом всех частей рабочего цикла, например, моментов времени, когда инструмент выключен и когда он на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).
 Примечание 4: Точность расходомера ухудшается при температуре ниже точки замерзания.

Модель

Продаваемая модель Комплект поставки

TLGB 20	Нагнетатель консистентной смазки с батареей, зарядное устройство 230 В переменного тока и контейнер для переноски
TLGB 20/110V	Нагнетатель консистентной смазки с батареей, зарядное устройство 110 В переменного тока и контейнер для переноски
TLGB 20-5	Зарядное устройство 230 В переменного тока
TLGB 20-6	Зарядное устройство 110 В переменного тока
TLGB 20-2	Батарейный блок

Общее описание

TLGB 20 компании SKF - это нагнетатель консистентной смазки с питанием от литий-ионной батареи, предназначенный для ручной смазки точек смазки, включая светоизлучающий диод (СИД) и электронный центр управления.

SKF нагнетатель консистентной смазки с питанием от батареи приводится маленьким электродвигателем низкого напряжения, соединенным с зубчатой передачей. С помощью карданного механизма вращательное движение электродвигателя превращается в возвратно-поступательное движение поршня. SKF нагнетатель консистентной смазки с питанием от батареи - это нагнетательный поршневой насос одностороннего действия.

Технология, используемая в нагнетателе TLGB 20:

- Защита электродвигателя, предотвращающая перегрузку при превышении тока. Когда это произойдет, лампа дисплея будет мигать красным светом.
- СИД, показывающий зарядку батареи, скорость насоса и производительность смазки.
- Осветительная лампа СИД, чтобы можно было находить масленки при тусклом освещении.

Проверка

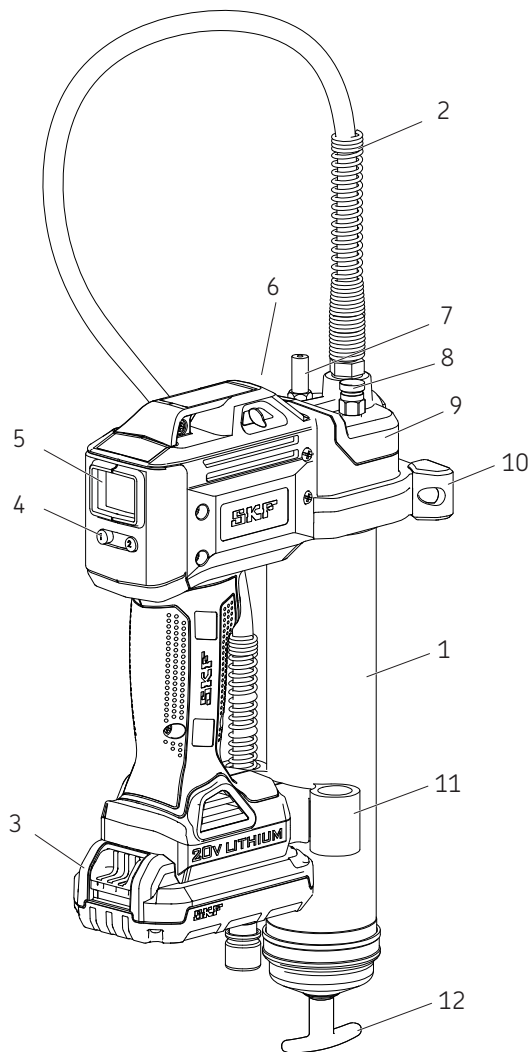
Визуальным осмотром проверьте нагнетатель на отсутствие поврежденных, незатянутых или отсутствующих деталей.

Если оборудование изношено или повреждено, выведите его из эксплуатации. Свяжитесь с

уполномоченным сервис-центром для оценки повреждений или для ремонта.

Рис. 1

SKF нагнетатель консистентной смазки с питанием от батареи TLGB20



пункт	описание	пункт	описание
1	Сборка смазочной трубки	7	Загрузочный клапан
2	Шланг	8	Вентиляционный клапан
3	Батарея	9	Насос
4	Кнопка управления	10	Опора
5	Дисплей	11	Держатель шланга
6	СИД-лампа	12	Рукоятка толкателя

Наладка TLGB 20

Контроль расхода масла

- Точность потока – +/-10% при температуре окружающей среды от 32°F (0°C) до 95°F (+35°C) и противодавлении 0 фунтов/кв. дюйм – 4000 фунтов/кв. дюйм (0 бар – 275 бар). Точность работы устройства вне этого диапазона не измерялась.
- Точность измерительного прибора подходит для работы с литевой смазкой NLGI 1 а также 2 EP Lithium.
- Разрешение счётчика – 0.1 унции и 0.1 г.

Установите/смените патрон со смазкой

- 1 Вывинтите трубку для смазки (1) из насоса (9) на несколько оборотов, но не снимайте ее.

- 2 Оттяните рукоятку толкателя (12) и зафиксируйте выемку стержня толкателя в прорези крышки трубки (→ Рис. 2).
- 3 Вывинтите трубку для смазки (1) из нагнетателя .
- 4 Снимите с патрона со смазкой пластмассовую крышку и вставьте патрон в трубку.

ВНИМАНИЕ

При наличии в смазке воздушных карманов нагнетатель нельзя будет прокачать.

- 5 Удалите с патрона со смазкой язычок и ввинтите трубку для смазки (1) в насос (9).
- 6 Снова навинтите трубку для смазки (1) на приводную головку.
- 7 С помощью рукоятки толкателя (12) выведите стержень толкателя из прорези.

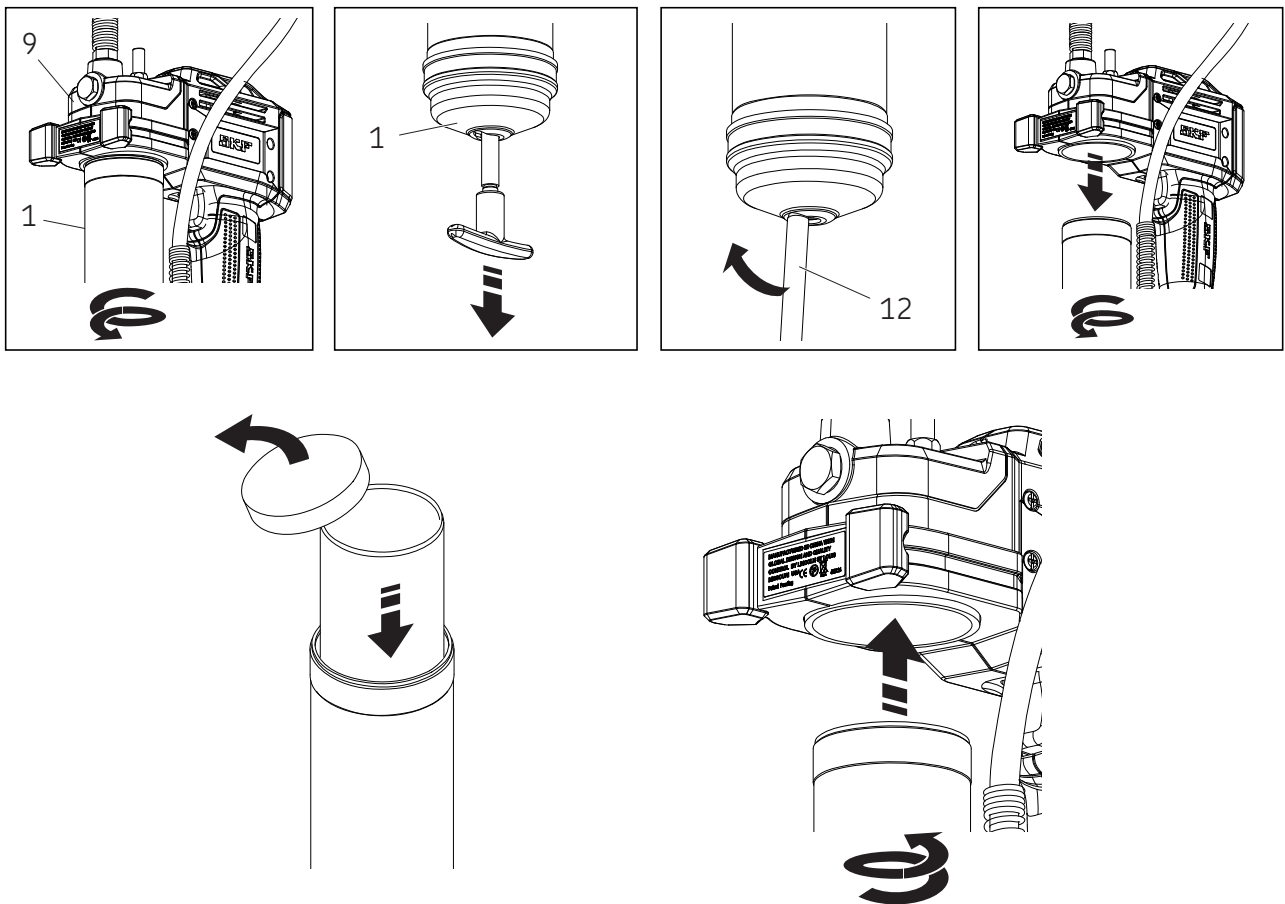
- 8 Удалите воздух из трубки для смазки: вывинтите вентиляционный клапан (8) на 2-3 оборота, пока из клапана не появится смазка. См. *Удаление воздушных карманов*, стр. 12.
- 9 Затяните вентиляционный клапан (8). См. *Удаление воздушных карманов*, стр. 12.

Прокачайте нагнетатель смазки

Прокачайте бесшнуровой нагнетатель после каждой перезаправки или замены патрона со смазкой.

- 1 Откройте вентиляционный клапан (8) (→ Рис. 1, стр. 9).
- 2 Нажмите курок нагнетателя до тех пор, пока смазка не начнет выходить из вентиляционного клапана.
- 3 Закройте вентиляционный клапан.
- 4 Нажмите кнопку «1» (4) на 3 секунды, чтобы убрать с дисплея (5) предыдущее показание (→ Рис. 3, стр. 11).

Fig. 2



Работа

Дисплей и лампа

Чтобы включить дисплей (5) «ВКЛ»:

- Нажмите кнопку «1» (4) (→ Рис. 3)
- Нажмите курок/выключатель.

Чтобы включить или выключить лампу «ВКЛ/ВЫКЛ»:

- Нажмите кнопку «1» (4).

Дисплей и лампа выключаются автоматически через 30 секунд, если нагнетатель не работает.

Выбор скорости

Нажатие кнопки „2” (4) переключает инструмент с большой на малую скорость и обратно. На экране дисплея появится буква “L” или “H”.

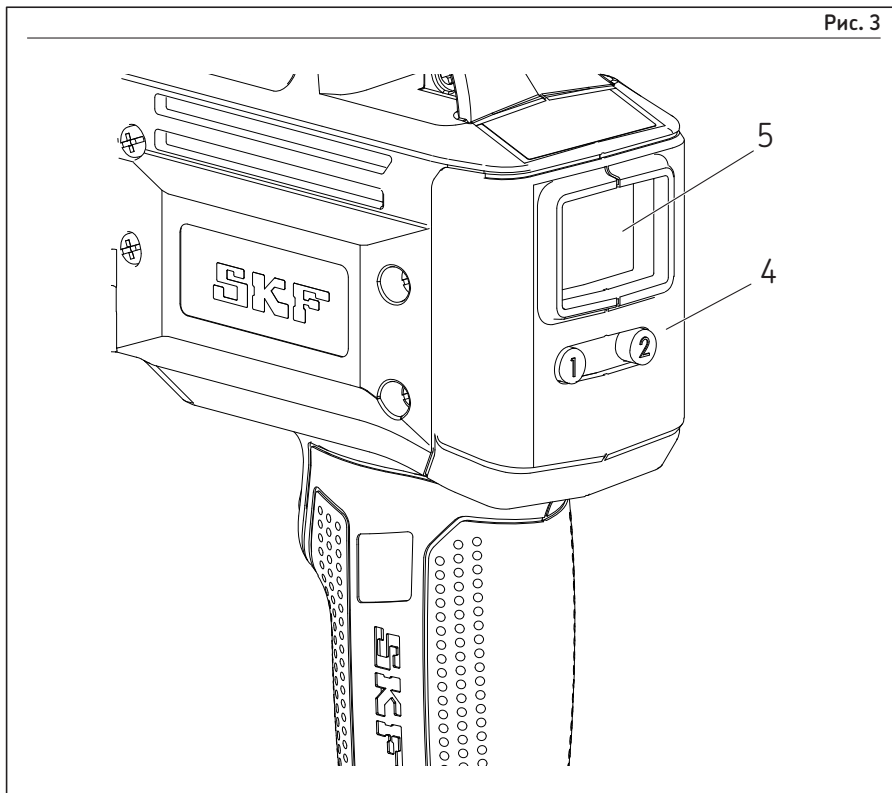
На большой скорости подается 160 мл (5,5 унции) в минуту при противодавлении 70 бар (1 000 фунт/кв. дюйм).

На малой скорости подается 100 мл (3,5 унции) в минуту при противодавлении 70 бар (1 000 фунт/кв. дюйм).

Скорость двигателя автоматически увеличивается с «L» до «H», если противодавление превышает 2500 фунтов/кв. дюйм (172 бар).

Смена единиц измерения

Для смены единиц измерения с унций на граммы и наоборот нажмите кнопку “1” (4) на 15 секунд. (→ Рис. 3).



Контроль/мониторинг подачи смазки

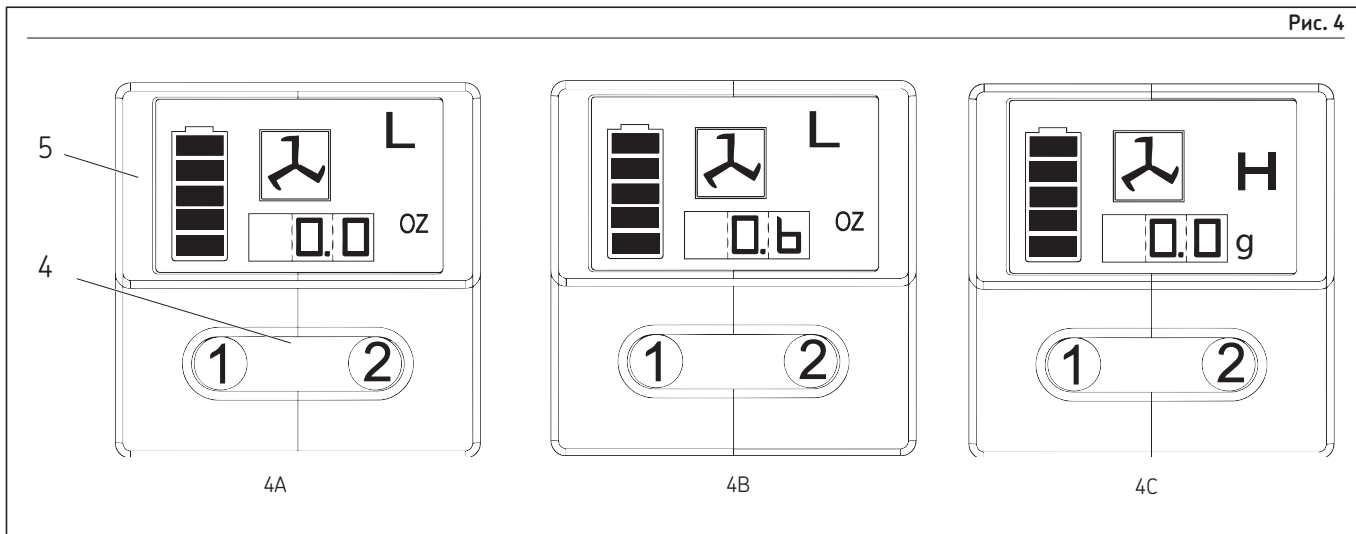
См. отображения на дисплее, показанные на Рис. 4.

- 1 Чтобы установить показание дисплея на ноль, нажмите кнопку “1” (4) на 3 секунды (→ Рис. 4А).
- 2 Нажмите курок, чтобы включить и остановить нагнетатель при желаемой производительности. (В примере 4В показано 0,6 унций.)

- 3 Чтобы переключиться с большой скорости на малую и наоборот, нажмите кнопку “2” (4) (→ Рис. 4С).
- 4 Чтобы переключиться с унций на граммы и наоборот, нажмите кнопку “1” (4) на 15 секунд (→ Рис. 4С).

ВНИМАНИЕ

Расходомер смазки показывает производительность только если нагнетатель смазки достаточно прокачан.



Варианты дозаправки

Валовая заправка нагнетателя

- 1 Выньте насос из трубки для смазки.
- 2 Набейте смазку в полость насоса.
- 3 Вставьте трубку для смазки открытым концом в смазку. Медленно потяните рукоятку толкателя, вталкивая трубку для смазки глубже в смазку, чтобы предотвратить втягивание воздушных карманов в трубку для смазки.
- 4 Потяните в сторону полностью выдвинутый стержень толкателя, чтобы зафиксировать канавку стержня в прорези крышки трубки для смазки.
- 5 Вставьте, но не закрепляйте, насос в трубку для смазки. Высвободите стержень толкателя из крышки трубки для смазки и поворотом рукоятки толкателя отсоедините стержень от толкателя.
- 6 Втолкните стержень толкателя в трубку для смазки.
- 7 Вывинчивайте трубку для смазки из насоса до тех пор, пока в месте соединения между ними не появится смазка. Плотно закрепите трубку для смазки в насосе.
- 8 После продувки воздуха сбросьте показание дисплея.
- 9 См. раздел ЖК-дисплей (→ стр. 11).

Заправка нагнетателя с помощью наполнительного насоса

- 1 Поворотом рукоятки толкателя соедините стержень толкателя с толкателем.
- 2 Вставьте загрузочный клапан нагнетателя в гнездо наполнительного насоса.
- 3 Включите наполнительный насос, чтобы наполнить контейнер. Когда покажется канавка стержня толкателя, это означает, что трубка для смазки заполнена. Стержень толкателя выдвинется приблизительно на 20 см (8 дюймов). Не переполняйте!
- 4 Поворотом рукоятки толкателя отсоедините стержень толкателя от толкателя.
- 5 Втолкните стержень толкателя в трубку для смазки.
- 6 После продувки воздуха сбросьте показание дисплея.
- 7 См. раздел Дисплей и лампа (→ стр. 11).

ВНИМАНИЕ

Удалите воздушный карман!
Воздушный карман на входе смазки не позволит нагнетать смазку. Чтобы удалить воздушные карманы, захваченные в этой зоне, вывинтите вентиляционный клапан на 3-4 оборота. Если воздушный карман достаточно большой и после того, как курок был нажат в течение 15 секунд, смазка не выходит из соединительной муфты, см. Удаление воздушных карманов.

Удаление воздушных карманов (продувка воздуха)

- 1 Отсоедините стержень толкателя от крышки трубки для смазки и поворотом рукоятки толкателя соедините стержень с толкателем.
- 2 Вывинтите пробку вентиляционного клапана на 3-4 оборота. Приложите к рукоятке толкателя усилие до тех пор, пока смазка не начнет выходить через маленькое отверстие сбоку вентиляционного клапана.
- 3 Затяните вентиляционный клапан.
- 4 Включите нагнетатель, нажимая на курок короткими толчками, до тех пор, пока не будет удален захваченный воздух. Поворотом рукоятки толкателя отсоедините стержень толкателя от толкателя. Втолкните стержень толкателя в трубку для смазки.
- 5 Если шаг 2 не сработал, вывинтите трубку для смазки на 3 оборота из насоса.
- 6 Приложите к рукоятке толкателя усилие до тех пор, пока в месте соединения между трубкой для смазки и насосом не появится смазка.
- 7 Снова плотно затяните трубку для смазки в насосе. Поворотом рукоятки толкателя отсоедините стержень толкателя от толкателя. Втолкните стержень толкателя в трубку для смазки.
- 8 После продувки воздуха сбросьте показание дисплея.
- 9 См. раздел ЖК-дисплей (→ стр. 11).

Работа зарядного устройства

Зарядка батарейного блока

Перед первым использованием вашего SKF нагнетателя консистентной смазки с питанием от батареи необходимо полностью зарядить батарейный блок. Если батарейный блок установлен в нагнетателе, снимите его и выполните процедуру зарядки.

Зарядное устройство SKF предназначено для зарядки литий-ионных батарей за 30–90 минут – в зависимости от состояния зарядки батареи и температуры.

Процедура зарядки

Убедитесь в том, что напряжение сети питания – такое же, как показано на паспортной табличке зарядного устройства.

- 1 Прежде чем вставить батарейный блок, включите зарядное устройство в соответствующую розетку.
- 2 Вставьте батарейный блок в зарядное устройство. Зеленая лампа (зарядка) будет все время мигать, показывая, что начался процесс зарядки.
- 3 Окончание зарядки будет указано тем, что зеленая лампа перестанет мигать. Теперь блок полностью заряжен, и его можно использовать.
- 4 Отсоедините зарядное устройство от источника питания, когда оно не используется.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не проверяйте с помощью электропроводных предметов. Напряжение на клеммах зарядного устройства – 120/230 В переменного тока.

Несоблюдение может привести к смертельному исходу или травме.

Работа светового индикатора

- Зарядка закончена (немигающий зеленый сигнал).
- - - - - Батарея заряжается (мигающий зеленый сигнал).
- Быстро мигающий красный сигнал – Заменить батарею.
- - - - - Зарядное устройство обнаружило слабо заряженную или поврежденную батарею. Прекратите заряжать батарею.
Задержка «Горячий/холодный блок».
Зарядное устройство обнаружило, что батарея чрезмерно горячая или чрезмерно холодная.
Это автоматически включит задержку «Горячий/холодный блок» – остановит зарядку до тех пор, пока температура батареи не стабилизируется. После этого зарядное устройство автоматически переключится в режим зарядки батареи.

ВНИМАНИЕ

Температура батареи увеличится во время и на короткое время после употребления. Батареи могут не принять полную зарядку, если их заряжают немедленно после употребления. Для лучших результатов дайте батарейному блоку охладиться перед зарядкой до комнатной температуры.

ВНИМАНИЕ

Нельзя заслонять вентиляционные отверстия вверху и внизу зарядного устройства obstructed. Не заряжайте батарею при температуре ниже 5 °C (40 °F) или выше 40 °C (104 °F).

⚠ РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволяйте попадание какой-либо жидкости внутрь зарядного устройства – это может привести к поражению электрическим током.

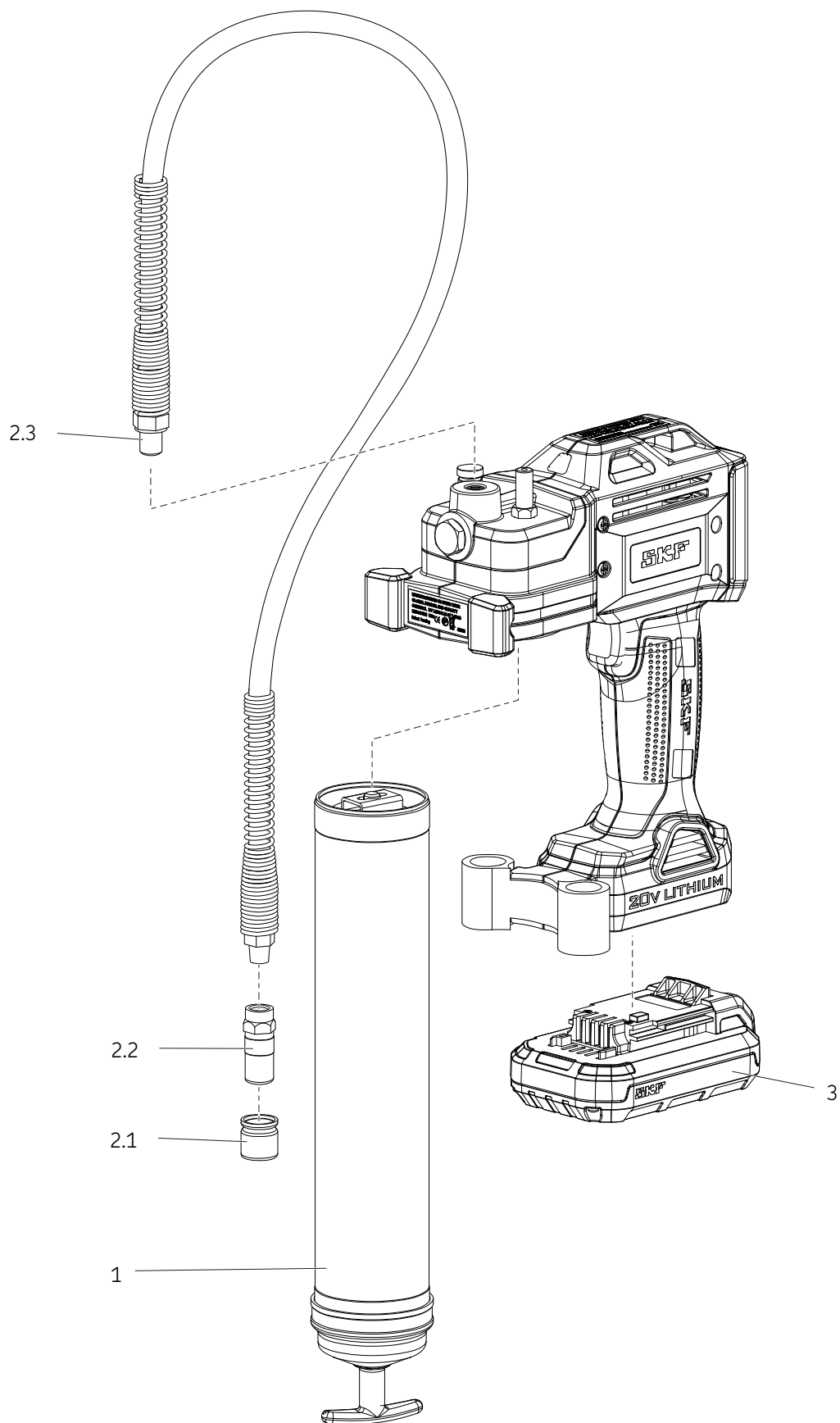
Для облегчения охлаждения батарейного блока после употребления не помещайте зарядное устройство или батарейный блок в теплое место, например, в металлическую будку или неизолированный трейлер.

Несоблюдение может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

Важные уведомления о зарядке

Наибольший срок службы и наилучшие эксплуатационные качества можно получить, если заряжать батарею при температуре между 18 °C и 24 °C (65 °F и 75 °F). Не заряжайте батарею при температуре воздуха ниже 5 °C (40 °F) или выше 40 °C (105 °F). Это важно – это предотвратит серьезное повреждение батареи.

- 5 Во время зарядки зарядное устройство и батарея могут стать теплыми на ощупь. Это нормально и не говорит о наличии проблемы.
- 6 Если батарея не заряжается правильно:
 - 6.1 Включите в розетку лампу или другое устройство, чтобы проверить наличие напряжения.
 - 6.2 Проверьте, соединена ли розетка с выключателем, который выключает напряжение при выключении света.
 - 6.3 Переместите зарядное устройство и батарею в место с температурой окружающего воздуха между примерно 18 °C и 24 °C (65 °F и 75 °F).
 - 6.4 Если проблемы с зарядкой продолжают, отправьте инструмент, батарею и зарядное устройство в ваш местный сервис-центр.
- 7 Если батарея не развивает достаточную мощность при работе, ее нужно подзарядить. В этом случае не продолжайте ее использование. Соблюдайте процедуру зарядки. Вы можете также заряжать частично использованный блок в любое время без неблагоприятного воздействия на батарею.
- 8 При определенных условиях, когда зарядное устройство включено в источник питания, открытые клеммы зарядного устройства могут быть закорочены посторонним материалом. Электропроводные посторонние материалы, например, но не только, стальная шерсть, алюминиевая фольга или любое скопление металлических частиц, нужно держать подальше от выемок зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, когда в его полости нет батареи. Прежде чем чистить зарядное устройство, отключите его.



Перечень запчастей/комплектов

пункт	описание	номер детали			количество
1	Трубка для смазки			TLGB 20-4	1
2	Комплект гибких шлангов			TLGB 20-3	
2.1	Крышка				1
2.2	Муфта				1
2.3	Гибкий шланг длиной 900 мм (36 дюймов) с уплотнением				1
3	Батарейный блок, 20 В (литий)			TLGB 20-2	1
NS ¹⁾	Зарядное устройство батареи (литий), 220-240 В			TLGB 20-5	1
NS	Зарядное устройство батареи (литий), 110 В			TLGB 20-6	1
NS	Плечевой ремень			TLGB-20	1
Насос и комплект принадлежностей*					
	802238	802239	802240	802330	
Насос	82716	82050	82054	82716	
Крышка барабана	245931	46007	1XGP6	081523-E025	
Последовательная пластина	84775	84780	Недоступен	083366-E025	
Зажимное устройство	Недоступен	Недоступен	Недоступен	012643-E059	

¹⁾ не показано.

* Указывает на изменение.

Поиск и устранение неисправностей

Ситуация	Возможная причина	Корректирующее действие
Нагнетатель не подает смазку.	Нет смазки в трубке для смазки.	Проверить, есть ли смазка в трубке для смазки. Повторить операцию прокачки.
	Потерян эффект прокачки,	Снять шаровой клапан (16) , прочистить его и проверить седло шарика.
	Не работает шаровой клапан (16) .	Удалить засорение.
На дисплее мигает красная лампа из-за перегрузки электродвигателя.	Засорился гибкий шланг.	Прочистить или заменить гибкий шланг.
	Засорилась точка смазки.	Прочистить или заменить гибкий шланг.
Нагнетатель продолжает терять эффект прокачки.	Засорился гибкий шланг.	Опустошить трубку для смазки, снова заправить ее и повторить прокачку.
	В нескольких местах контейнера захвачен воздух после валовой заправки.	Разобрать и очистить трубку для смазки. Проверить, правильно ли вставлен толкатель в патрон со смазкой.
	Заел толкатель в трубке для смазки.	Разобрать и очистить трубку для смазки. Проверить, правильно ли вставлен толкатель в патрон со смазкой.
		Проверить, не засел ли толкатель на кромке патрона со смазкой.
Батарея не заряжается.	Грязное седло (16) шарика и грязный шарик.	Заменить трубку для смазки (14) если она повреждена.
	Зарядное устройство не получает питания.	Очистить шарик (16) и седло шарика.
	Батарея может быть неисправна.	Проверить, есть ли напряжение на вилке.
Двигатель не запускать.	Нужно зарядить батарею.	Заменить батарею.
	Неисправная проводка двигателя.	Подзарядить батарею.
		Извлеките аккумулятор, разберите ручку и проверьте соединения проводов на клемме, триггерном переключателе и двигателе.